

# 《天路导向》双语讲义

## 认识你真正的敌人 - 5

### KNOW YOUR REAL ENEMY - 5

#### **SECTION A**

#### **甲部**

1. Hello our listening friends, we are glad to have you with us tonight.  
亲爱的朋友，你好！很高兴你今天收听我们的节目。
2. Let us review again,  
让我们重温一下，
3. Angels have individual personalities.  
天使有独特的个性。
4. Secondly,  
第二，
5. Angels never die.  
天使永远不会死。
6. Thirdly,  
第三，
7. Angels possess bodies.  
天使拥有形体。
8. Fourthly,  
第四，
9. Angels were created to live in the heavenly realm.  
神造天使，让他们住在天上。
10. Now here comes the fifth and the last one.  
现在要讲第五方面，也是最后一点。
11. Angels are divided into different ranks.  
天使分为不同的等级。
12. Each with their own responsibilities,  
每一个天使有他自己的任务，
13. Each with their own station.  
每一个天使有他自己的岗位。
14. Colossians 1:16 says,  
歌罗西书一章十六节说，
15. That angels are divided into four different categories or ranks,  
天使分为四种不同的等级，
16. They are thrones,  
有位的，
17. Dominions,  
主治的，
18. Principalities,  
执政的，
19. And powers.  
和掌权的。
20. The thrones are higher ranked than the dominions,  
有位的比主治的高一级，
21. The dominions are higher ranked than the principalities,  
主治的比执政的高一级，
22. The principalities are higher ranked than the powers,  
执政的比掌权的高一级，
23. The thrones have a lot more angels under them and a larger sphere of influence than those who are in the dominions.  
在有位的天使之下所管的，比主治的天使管的更多，影响的范围也更大。
24. The dominions have more than the principalities,  
主治的又比执政的管的更多，
25. And so on and so on.  
以此类推。
26. Powers are the enlisted foot soldiers,  
掌权的天使就好像步兵，
27. They are the ones who are sent to execute the purpose of God,  
他们被差派去执行神的旨意，
28. And the plan of God,  
和神的计划，
29. And the mission that was assigned to them,  
还有他们该完成的任务，
30. Then they return back to base.  
然后他们才返回基地。

31. God executes His will and supervises the administration of the universe through the ranks of angels whom He created.  
神借着不同等级的天使，来实行祂的旨意并统管整个宇宙。
32. They are in subjection to God.  
他们从属神的权威之下。
33. In fact a common title of God in the Old Testament is the Lord of Hosts,  
事实上，旧约圣经常提到神是万军之主，
34. Hosts are the hosts of heaven.  
万军就是天使天军。
35. And there are large, very large numbers,  
他们的数目很多很多，
36. Untold billions of angelic beings in heaven.  
无数亿万的天使天军住在天上。
37. And the Lord holds the title of the Lord of Sabioth.  
神被称为耶和華沙巴奧，也就是万军之耶和華。

## **SECTION B** **乙部**

1. He is the commander in chief of all these untold numbers of angels.  
祂是无数天使天军的大元帅。
2. At His word the whole army of angels move.  
祂一吩咐，全部天使天军都要遵命行动。
3. At His command trillion of angels begin to obey.  
祂一下令，亿万天军都要服从。
4. At His behest, zillions of thrones, authorities, principalities, and powers scurry about.  
祂一指挥，无数有位的、主治的、执政的和掌权的天使都要迅速就位。
5. At His order, all the powers of heaven click their wings.  
祂军令一出，所有掌权的天使便振翅高飞。
6. He is the Lord of Sabioth.  
祂是耶和華沙巴奧，万军之耶和華。
7. Before preparing the earth for humanity to live in,  
在预备大地给人类居住之前，
8. God populated the heavenly places with heavenly creatures.  
神先在天上建立天军。
9. Each with their own rank,  
每一个天使有自己的阶级，
10. Each with their own station,  
每一个天使有自己的岗位，
11. Each with their own responsibility.  
每一个天使有自己的任务。
12. Listen very carefully,  
请留心听，
13. God is a God of order,  
神是井井有条的神，
14. God is a God of rank,  
神是设立阶级系统的神，
15. God is a God of chain-of-commands,  
神是管理层次分明的神，
16. God loves order.  
神喜爱次序。
17. And when things go out of order, you can be sure that only one person got in the middle,  
当混乱出现时，你可以肯定那唯一会来搅局的，
18. And that is Satan himself.  
就是魔鬼撒但。
19. Let me make a side application here,  
让我顺便举个生活上的例子，
20. The next time you are tempted to complain about your boss,  
如果你想埋怨你的上司，
21. Or about your job,  
或是埋怨你的工作，
22. Which God has given you,  
这工作是神所赐的，
23. I want you to remember this,  
请你记住，
24. God has placed you there,  
是神把你放在那儿的，
25. And that God has placed them there.  
神也把他們放在那儿。
26. And your task is to serve the Living God, not your boss,  
事奉永活的神，才是你的任务，并非服事你的上司，
27. And you offer your labor as if unto the Lord.  
你把自己所辛劳的奉献给神。
28. Well so much about angels,  
有关天使，我们就谈到这儿，

29. Now let us go back to Satan's order.  
现在让我回头讲撒但军队的组织。
30. As we saw in the last message,  
在上次所讲的信息中，
31. When Lucifer rebelled against God,  
当路西弗反叛神时，
32. When Lucifer's pride got the best of him and  
got him to try and usurp the authority of God,  
当路西弗的骄傲驱策它去篡夺神的权威时，
33. God threw him out of heaven.  
神就把它赶出天庭。
34. Listen to me very carefully,  
请仔细听我说，
35. When he was trying this coup he did not try it  
alone.  
当撒但图谋不轨时，并非单独行事的。
36. He had a whole lot of other angels with him  
that fell with him.  
有一大群天使随从它，并和它一同叛变。
37. In the book of Revelation, chapter 12 and verse  
4,  
在启示录 12 章第 4 节那儿，
38. We get a clue as to the extend of the original  
rebellion.  
我们可以看到一些当初它们叛逆的线索。
39. This was a major rebellion,  
这是一场大反叛，
40. It wasn't just a lowly angel.  
并不是一个普通的天使。
41. Revelation 12 says that his tail drew a third of  
the stars of heaven.  
启示录 12 章说，它的尾巴拖拉着天上星辰  
的三分之一摔在地上。
42. And the stars are these angelic beings.  
这里所说的星辰，就是指天使。
43. Lucifer in a sense was successful when he  
rebelled against God.  
从这个角度来看，可以说，路西弗的叛逆是  
成功的。
44. He was successful in persuading and taking  
with him 1/3 of the angelic beings.  
它说服了并带走三分之一的天使，跟着它一  
起叛逆。
45. Listening friends, I want you to listen to me,  
亲爱的朋友，请听我说，
46. A rebellion against authority does not like to  
rebel alone.  
反叛权威者不喜欢单独行动。
47. A rebellious heart likes to ferment rebellion  
around them.  
一颗反叛的心，会挑拨起四周反叛的情绪。
48. Rebellion by its nature, is very destructive,  
叛逆本身就具有强烈的破坏性，
49. And therefore, it wants to see greater  
destruction.  
并希望造成更大的损害。
50. Rebellion by its nature is the determination to  
create as much havoc as possible,  
叛逆本身就是刻意要造成最大的动乱，
51. So Satan tempted and persuaded one third of  
the angelic beings.  
于是撒但诱惑并说服了三分之一的天使跟着  
它。
52. He gave them probably all sorts of incentives,  
它很可能千方百计的鼓动他们，
53. He probably gave them all kinds of promises,  
它很可能许下各种各类的诺言，
54. And this would be something like today we  
would call it "promise of promotion".  
就像今天常用的手法，给予升级的承诺。
55. He promised them according to their ranks, and  
thrones, and principalities, and dominions, and  
powers.  
它按照他们原先的阶级，许诺他们升为有位  
的、主治的、执政的、掌权的。
56. Because Satan optimistically thought he was  
going to succeed,  
因为撒但狂妄地认为自己必定会成功，
57. And that he was going to sit on the throne of  
God,  
它认为自己必定能登上神的宝座，
58. So, one third of the angels bought into that lie.  
因此有三分之一的天使听信了它的谎言。
59. My listening friends, I want to encourage you  
tonight,  
亲爱的朋友，今天我要鼓励你，
60. I want to give you a thought that will thrill your  
heart.  
让我告诉你这个想法，你一定会感到很兴奋  
的。

61. I already told you that one third of the angels joined Satan,  
刚才我说有三分之一的天使随从撒但，
62. And now they are demons who are working for Satan.  
如今它们都是邪灵恶魔，成为撒但的爪牙。
63. But for every demon that is harassing you, there are two angels who are protecting you.  
但每当有一个恶魔来骚扰你时，必定有两位天使保护着你。
64. Isn't that wonderful?  
这是多么奇妙的事啊！
65. But you know there are millions of people today,  
不过今天世上有千千万万的人，
66. Who are still falling into that same lie of Satan,  
仍然陷入撒但的骗局里，
67. And they are afraid of him.  
他们惧怕撒但。
68. Today it is the same Satan who promised the best, pays the worst.  
今天撒但还在重施故伎，以美好的承诺为饵，却以恶果回报。
69. He promises honor, and pays dishonor.  
它答应荣誉，却以羞愧回报。
70. He promises pleasure, and he pays with pain.  
它答应欢乐，却以痛苦回报。
71. He promises profit, but he pays with loss.  
它答应营利，却以亏损回报。
72. He promises life, but he gives you death.  
它答应生命，却以死亡回报。
73. It is the same Satan.  
撒但还是老样子。
74. Who misled one third of the angels.  
它误导了三分之一的天使。
75. One of the sad things for me is this,  
我觉得可悲的是，
76. There are many Christians who do not resist the devil,  
许多基督徒不抗拒魔鬼，
77. They do not flee from his temptation.  
他们不逃离魔鬼的诱惑。
78. But here is the saddest part,  
最可悲的是，
79. Christians are the only soldiers who fraternize with the enemy.  
基督徒竟然是唯一向敌人表示友好的战士。
80. Have you thought about that,  
你有没有想过，
81. We are the only soldier who fraternize with Satan.  
我们是唯一对撒但表示友好的战士。
82. Any earthly army fraternize with the enemy is considered to be treason.  
世上的军队，如果向敌人表示友好，就是犯了叛国罪。
83. When Lucifer was thrown out of heaven,  
当路西弗被逐出天庭时，
84. He set up his kingdom,  
它建立起自己的王国，
85. On the model of heaven,  
它以天国为蓝图，
86. And that was the only model that was known to him.  
它也只知道这一种模式。
87. Because he was there in the presence of God,  
因为当初它是站立在神面前的，
88. He was there in front of the throne of God,  
它就在神宝座前，
89. Satan saw the government model of God and that's what he copied.  
撒但看见神掌权的模式，它就照样抄袭。
90. Satan has no originality as I already told you,  
我已经告诉过你，撒但是没有创意的，
91. He patterned his administration after God's system.  
它只能模仿神的管理系统。
92. Now look at Ephesians 6:12.  
请看以弗所书 6 章 12 节。因我们并不是与属血气的争战，乃是与那些执政的、掌权的、管辖这幽暗世界的，以及天空属灵气的恶魔争战。
93. When Paul was referring to the warfare of believers,  
当保罗谈论到基督徒所面对的战斗时，
94. He lists the four ranks identical to those in Colossians 1:16.  
他列出和歌罗西书 1 章 16 节那儿同样的四种阶级。

95. You can tie those two verses together.  
你可以把这两处经文结合起来。
96. Let me repeat them,  
让我重复一次，
97. Ephesians 6:12,  
以弗所书 6 章 12 节，

## **SECTION C**

### **丙部**

1. Colossians 1:16.  
歌罗西书 1 章 16 节。
2. One applies to the rank of Satan,  
一处是指撒但随从的阶级，
3. And the other applies to the rank of heaven,  
另一处则是指天军的阶级，
4. The two are identical.  
两处是一样的。
5. And that is why the angels that followed Satan,  
因此这些随从撒但的天使，
6. This third of the angelic beings that went with him,  
这三分之一跟着它的天使，
7. Are referred to as fallen angels.  
被称为堕落的天使。
8. They are demons,  
它们是恶魔，
9. And these demons have the same capacities they had before they were fallen.  
它们具有未堕落前的能力。
10. Somebody said this,  
有人说，
11. When Satan fell, he lost his innocence, but he did not lose his intelligence.  
撒但堕落了，它失去它的纯真，却没有失去它的聪明。
12. Those fallen angels have their own distinct personalities,  
堕落的天使仍然具有它们独特的个性，
13. They have their own distinct characteristics.  
它们仍然具有显著的特征。
14. They do not die,  
它们不会死亡，
15. And they are not limited with time and space,  
它们不受时空的限制，

16. But they worship Lucifer instead of the Living God.  
但它们以路西弗取代神，并敬拜它。
17. My listening friends, I want you to hear me right here,  
亲爱的朋友，现在听我说，
18. What I'm going to tell you is very important.  
我要告诉你很重要的事。
19. Satan is not omnipresent.  
撒但不是无所不在的。
20. I repeat that,  
让我再说一次，
21. Satan is not omnipresent.  
撒但不是无所不在的。
22. That means,  
意思是，
23. Satan cannot personally be everywhere at the same time.  
撒但不能同时在两个不同的地方出现。
24. He cannot be at your house at the same time he is at my house.  
它不能在同一时间里，又在你家，又在我家。
25. But that's not much comfort for us,  
但这对我们来说，并不能使我们安心，
26. Because his demons are everywhere.  
因为到处都有它的恶魔邪灵。
27. Satan does not work through his own personal presence,  
撒但不需要凡事亲自出马，
28. But through these fallen angels, these demons.  
只要借着这些堕落的天使，这些恶魔。
29. These demons are ready and willing and able to harass the believers in Jesus Christ.  
这些恶魔，随时随地迫不及待的，要来骚扰耶稣基督的信徒。
30. They are ready and willing and able to frustrate the believers in Jesus Christ.  
这些恶魔，随时随地迫不及待的，要来打击耶稣基督的信徒，使我们灰心。
31. They are willing and able to do anything once you give them the chance.  
只要你给它们一点机会，它们随时可以做出任何攻击。
32. When Paul said that our fight is not against flesh and blood,  
当保罗说，我们不是与属血气的争战，

33. He was saying that we are not just dealing with the principle of evil,  
他的意思是，我们不是对付邪恶的原则而已，
34. We are not just dealing with a vague notion of the forces of evil,  
我们不是对付一些松散的邪恶势力，
35. Well armed and blindly obedient soldiers of Satan.  
而是全副武装又盲从撒但的军队。
36. We are not dealing with someone who punches the clock at 8 o'clock in the morning and punches the clock at 4 o'clock in the afternoon,  
我们不是面对一群早上 8 点，下午 4 点准时上下班的人，
37. And they get some time for lunch and coffee break.  
中间还有午休时间。
38. I wish that was the case!  
我真但愿如此呢！
39. We are not dealing with someone who takes 6-month-vacation 2 times a year.  
我们不是面对一些一年休假两次，一次休六个月的人。
40. We are not dealing with someone who sits back and does nothing,  
我们不是面对一些游手好闲的人，
41. We are dealing with beings that work day and night.  
我们面对的是日夜不停的邪灵。
42. You cannot afford a moment,  
你不能有丝毫松懈，
43. You cannot afford to take your eyes off him even for a moment,  
你不能有片刻疏忽，
44. Thinking that Satan is somewhere else,  
以为撒但在别的地方，
45. His demons are everywhere.  
其实，它的群魔到处都有。
46. As a spiritual being who possesses spiritual bodies,  
这些在灵界的灵体，
47. They are not limited to space or time,  
它们不受时空限制，
48. These demons will dog every one of your steps,  
这些恶魔随时跟踪你，
49. They will shadow you everywhere you go,  
它们在你所到之处形成阴影，
50. They will attack every plan,  
它们攻击你每一个计划，
51. They will invade your prayer life,  
它们要侵入你的祷告生活中，
52. They will try to foil every thought,  
它们尝试破坏你的想法，
53. They want to hinder your testimony,  
它们要拦阻你作见证，
54. They want to discourage you in every way.  
它们想尽办法打击你，使你丧志。
55. Satan does all of this by using his demons.  
撒但利用这些恶魔，无所不用其极。
56. Or some ignorant Christian,  
或是利用无知的基督徒，
57. Or some family members.  
或利用我们的亲人。
58. I know when you look at this superficially, you will say, this is frightening.  
如果你从表面上来看，你会觉得很可怕。
59. It is not frightening to the child of God,  
但神的儿女不用惧怕，
60. And this is the most important news that I am going to announce to you tonight.  
这是今天我所宣布最重要的消息。
61. It is not frightening to the faithful servant of the Living God who is not quenching the Holy Spirit.  
永生神忠心的仆人，和不消灭圣灵感动的人，都不用惧怕。
62. The believer who is not living in constant disobedience to God and His word.  
一向顺服神，听神话的信徒，也不用惧怕。
63. The faithful servant has the power of God's Holy Spirit and the angels of God watching over him to strengthen him and to empower him as he goes from victory to victory.  
神忠心的仆人，拥有圣灵的能力，又有天使看顾，加添力量给他，并坚固他，就能使他屡战屡胜。
64. Unbeknownst to you God's angelic beings are surrounding you.  
虽然你不知道，但神的天使的确在你四周。
65. They are executing the will of God on your behalf,  
他们为你执行神的旨意，

66. They are faithfully standing beside you to preserve you,  
他们忠诚的站在你身边保守你,
67. To sustain you,  
支撑你,
68. Until you get to heaven.  
直到你到达天家。
69. Why is that?  
为什么会这样?
70. You are prince or princess,  
因为你是王子, 你是公主,
71. You are the children of the King.  
你是王的儿女。
72. One of the great gifts that one of my children gave me one day is a big picture that hangs in my office.  
有一天我的孩子送我一份很好的礼物, 是一幅画, 我把它挂在我的办公室里。
73. It is a picture of a father kneeling beside his sons bed,  
画里一位父亲跪在他儿子床前,
74. He was kneeling to pray,  
他正跪着祷告,
75. There are demons that are trying to get in,  
有些恶魔想要破门而入,
76. But the angel of the Lord is standing guard.  
但天使严密的守卫着。
77. As a parent I want to tell all the parents that are listening to me today.  
身为父亲, 今天我有话要对收音机旁作父母的朋友说。
78. As you go on your knees and pray for your children,  
当你为你的孩子跪下祷告时,
79. As long as you are offering the sacrifice of praise and thanksgiving like Job on behalf of your children,  
正如约伯为他的孩子们献上感恩和赞美的祭,
80. Then the angels of God will foil the demons plots,  
神的天使就会揭发恶魔的阴谋,
81. They will foil the demons plans,  
他们就会消灭恶魔的诡计,
82. They will foil the demons assignments.  
他们就会解除恶魔的任务。
83. As long as you stay on your knees,  
只要你常常跪下祷告,
84. You are inviting God's angels to work through you and through them.  
你就是邀请神的天使, 来为你、为你的儿女工作。
85. You can read books, and you can listen to cassettes, and to radio programs like this,  
你可以看书、听磁带, 或听我们的节目,
86. But unless you go on your knees and pray and intercede,  
但若没有跪下祷告, 为人代求,
87. You cannot help anybody.  
你帮不了任何人。
88. Remember the doors that I talked about in the last message.  
还记得上次节目中, 我提到灵魂的门户吗?
89. Prayerlessness is one of these doors that Satan comes in through.  
忽略祷告, 也是撒但能穿门而入的破口之一。
90. And he comes to you and he reminds you of your past sins.  
它进来后, 就不断提醒你过去所犯的罪。
91. But if you are a praying person,  
但你若是一个经常祷告的人,
92. You will remind him of his future.  
你就可以告诉它将来的结局。
93. Because the Bible said,  
因为圣经说,
94. The lake of fire was prepared for the devil and his angels,  
硫磺火湖是为魔鬼, 和那些堕落的天使而预备的,
95. They are going to be there.  
它们将来必定到那儿去。
96. When Satan's sends you one of his demons named fear.  
当撒但派遣一个名叫“惧怕”的恶魔到你那里,
97. And tries to place dread and doubt in your heart,  
并尝试把害怕和怀疑放在你心中,
98. You take the sword of the spirit and tell him about the promises of God to you.  
你就要拿起圣灵的宝剑, 并告诉它, 神对你的应许。

99. When a demon who is called worry comes to you and loads you with care of this world, 当一个名叫“忧虑”的恶魔到你那里，把世界上许多的忧虑充满你心时，

## **SECTION D**

### **丁部**

1. Tell them, my Jesus said don't worry about tomorrow for tomorrow will take care of itself. 你要告诉它们，我主耶稣说，不要为明天忧虑，明天的忧虑自有承担。
2. That is how you can have victory. 这样你就可以战胜它们。
3. You've got to know how to fight in order to win and defeat the enemy. 你必须懂得如何作战，才能打败敌人赢得胜利。
4. But I want to tell you something that is a warning directly from the Word of God. 让我告诉你一件事，这是神的话直接的警戒。
5. If you blithely go your happy, merry way, 如果你快快乐乐过着悠闲的日子，
6. Working hard, 或勤奋的工作，
7. Not spending time reading the Word of God, 却不肯花时间读神的话语，
8. And not praying, 也不祷告，
9. You will do that for one week after one week, and one month after one month, 就这么日复一日，月复一月，
10. It will not be long before the demon is able to attack you. 很快的，魔鬼就会来攻击你。
11. He will find the door and get in, 它会找到你灵魂未上锁的门乘虚而入，
12. And before you know it, you will find yourself defeated again. 在你还没有醒觉之前，你已经失败了。
13. I'm getting ready to close but I want to tell you something very important. 在我结束之前，让我告诉你非常重要的事。
14. I hope you remember everything I told you, 我希望你能记得我所讲的全部信息，
15. But if you remember one thing it should be this. 但如果你只记得其中一项，那就应该是这一项。
16. As I study the Word of God, 当我研读神的话语时，
17. I believe that when Satan tries to defeat God's purpose, he has to do it in you and through you. 我相信撒但是通过你，在你身上来攻击神，破坏神的计划的。
18. Why? 为什么？
19. Because we are facing an adversary that we cannot see, 因为我们面对的是看不见的仇敌，
20. Therefore we must know his purpose, 因此我们必须了解它的动机，
21. We must know his method, 认识它的手法，
22. And we must also know that we already have the victory over him, 同时我们必须明白，其实我们已经得到最后的胜利，
23. All you need to do is line up behind the Commander-In-Chief, 你只需要在大元帅的领导之下，排好队伍，
24. If you step out and get hit, 万一你脱了队而中枪，
25. Don't stay there, 不要逗留在那儿，
26. Don't feel sorry for yourself, 也不要自怜，
27. Just get back in line and say forgive me Lord, 立刻归队，并对主说，求主饶恕，
28. I am going to walk behind You again. 我愿重新跟随主。
29. God will give you the victory. 神就会让你反败为胜。
30. Some of you probably have been harassed by all kinds of demons, 有些人可能遭遇过各种恶魔的搅扰，
31. You are saying, what's going on? 你也许会问，这到底是怎么回事？
32. God is saying something to you, 神对你说，
33. You are getting away from my line, 你脱离了我的军队，

34. You are getting out of my will,  
你没有按照我的旨意而行，
35. And that is why these demons are harassing  
you.  
所以恶魔趁机来搅扰你。
36. Will you get back to God tonight?  
今天你愿意重返神的身边吗？
37. Tell Him, Lord, I don't want to leave you  
again.  
对主说，我不再离开你。
38. He is ready to accept you right now.  
祂现在就等着迎接你回头。
39. I hope you will do that.  
我盼望你就这么作。
40. Until we meet next time,  
让我们下次节目时间再会，
41. I wish you God's richest blessings.  
愿神大大的赐福给你。